Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wywołującego rozłamy człowieka po jednym i drugim napomnieniu unikaj, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wywołującego rozłamy człowieka po jednym i drugim napomnieniu odrzucaj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Człowieka wywołującego rozłamy\* \*\* po pierwszym i drugim ostrzeżeniu\*\*\* unikaj,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odszczepieńczego człowieka po jednym i drugim włożeniu do rozumu\* odsuwaj, [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wywołującego rozłamy człowieka po jednym i drugim napomnieniu odrzucaj |

1. 1) Człowieka wywołującego rozłamy, αἱρετικὸν ἄνθρωπον, lub: człowieka rozłamowego, heretyka. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 11:19</x>; <x>550 5:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 18:15-17</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 16:17</x>; <x>600 3:6</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: upomnieniu. [↑](#footnote-ref-6)